**Звіт**

**про міжнародне стажування**

в. о. завідувача кафедри іноземної філології та перекладу

Грінченко Н.О.

з 21.05 по 25.05.18

З 21 по 25 травня 2018 я, Грінченко Наталія Олександрівна, проходила стажування у Познанському технічному університеті (Познанська політехніка) у Центрі мов та комунікації (Centre of Languages and Communication (CLC)) за програмою академічної мобільності Erasmus + KA1.

Основні **завдання** у відповідності до угоди про стажування включали наступне:

* вивчити досвід управління, особливості функціонування та існуючі підходи до викладання англійської мови для іноземної у Центрі мов та комунікації Познанського технічного університету;
* розглянути перспективи співпраці з викладачами Центру щодо викладання польської мови як другої/третьої іноземної у ПолтНТУ з метою подальшого включення її до навчальних планів та програм відповідних спеціальностей;
* провести мінімум 8 академічних годин практичних занять з англійської мови для студентів Познанського технічного університету.

У відповідності до поставлених завдань можу проінформувати про наступне:

Центр мов та комунікації (Centre of Languages and Communication (CLC)) Познанського технічного університету був започаткований у 1953 році для викладання іноземних мов для професійних цілей студентам технічних спеціальностей. Наразі він розташований на третьому поверсі будівлі 3 у кампусі університету (Фото1, 2).

Центр очолює Liliana Szczuka-Dorna, Ph.D.**,** доктор наук з прикладної лінгвістики та два її заступники - Iwona Gajewska-Skrzypczak, Ph.D.іBarbara Sawicka, M.A.Координатором даного стажування була Raulinajtys Anna, Ph.D, завідувач секції англійської, французької та іспанської мов (Фото 3,4,5).

**Структура Центру:**

* секція англійської, французької та іспанської мов (English, French and Spanish Section) - 62 викладачі;
* секція німецької та російської мов (German and Russian Section - German and Russian Section) - 7 викладачів;
* 4 одиниці обслуговуючого персоналу.

Кожна секція підрозділяється на т. з. «команди», у відповідності до того, на якому факультеті здійснюється викладання (всього 10 факультетів, які готують фахівців у різних галузях). Кожну команду очолює «лідер», тобто викладач, відповідальний за написання навчального плану і підбір відповідних навчальних матеріалів. Крім того, у секції англійської, французької та іспанської мов можна виокремити команду викладачів польської як іноземної (лідер – п. Барбара Тарко) та команду перекладачів (3 працівники).

Центр має власну бібліотеку та відеотеку, а також комп’ютерний клас та Moodle платформу для дистанційного навчання (Фото 6,7).

**Зміст навчання**:

На першому (бакалаврському) циклі всі студенти протягом 2 семестрів вивчають обов’язків практичний курс «Іноземна мова для спеціальних потреб», який, в залежності від спеціальності, включає від 120 до 90 контактних годин.

Дисципліна читається англійська, німецька, французька, іспанська, російська і польська як іноземна, але сертифікація здійснюється лише за 2 мова: англійською та німецькою.

Під час стажування я мала змогу відвідати практичні заняття та поспілкуватись зі студентами трьох факультетів: факультет будівництва та інженерії навколишнього середовища (Faculty of Civil and Environmental Engineering), факультет машинобудування та управління (Faculty of Mechanical Engineering and Management), факультет електроніки та телекомунікацій (Faculty of Electronics and Telecommunications).

При зарахуванні на перший курс всі студенти проходять ввідний тест, за результатами якого їх розподіляють на групи. На заняттях вчителі застосовують загальноприйняті для комунікативного підходу методи навчання: постановка проблемних завдань, дискусії та обговорення у мікрогрупах, робота на різними проектами та презентаціями. Крім навчання професійної лексики, велика увага також приділяється розвитку навичок ділового спілкування, ведення переговорів, соціалізації. Зокрема, у межах другого циклу підготовки у циклі обов’язкових дисциплін студенти усіх спеціальностей вивчають предмет «Основи міжкультурної комунікації» (фото 8, 9, 10).

**Система сертифікації:**

По закінченню курсу Центр мов та комунікації проводить єдиний сертифікаційний іспит на отримання рівня B2. Сертифікація здійснюється при співпраці з SERMO (Polish Association of Academic Foreign Languages Centres).

Ця асоціація була утворена у 2006 році для обміну досвідом між викладачами різних закладів вищої освіти і з метою сертифікації мовних умінь та навичок студентів на усіх трьох ступенях вищої освіти і зараз об’єднує мовні центри найбільших технічних університетів Польщі. Координатор іспиту – магістр п. Анна Горська. Реєстрація на іспит проводиться у режимі он-лайн за відповідним протоколом, щорічно його складають близько 1200 студентів англійською та 70-80 німецькою мовами. Іспит проводиться два дні і оцінюється за 100-бальною шкалою, де мінімальний бал – 50. Студенти, які набирають більше 50 балів, отримують відповідний сертифікат про рівень володіння мовою. Такий сертифікат не є документом міжнародного зразка, але його визнають інші університети – члени асоціації SERMO, тобто більшість провідних польських технічних закладів вищої освіти (Фото 11).

**Польська мова як іноземна:**

На першому та другому циклах підготовки міжнародні студенти проходять обов’язковий курс польської мови як іноземної, яким передбачено 40 контактних годин. Велика увага приділяється також адаптації міжнародних студентів до навчання та реалій життя у Польщі. З цією метою щорічно на початку навчального року проводиться низка заходів під спільною назвою «Orientation week», коли адміністрація університету організовує відвідування музеїв, театру та інших культурних заходів. Крім того, міжнародних студентів активно залучають до різних заходів, що проводяться у кампусі протягом року:

Тиждень польської культури (щорічно на початку грудня), Вечір напередодні дня св. Андрія (30.11), Дні здоров’я тощо (Фото 12, 13).

**Міжнародна співпраця:**

Директор Центру Liliana Szczuka-Dorna одночасно очолює представництво професійного об’єднання європейських викладачів англійської мови як іноземної CercleS. Дана організація була заснована у Страсбурзі у 1991 році і наразі об’єднує представників з 22 європейських країн. Під егідою даного об’єднання проводяться різноманітні заходи, зокрема, воркшопи, практичні семінари та науково-практичні конференції. Наступна, ювілейна XV міжнародна конференція CercleS 2018 (SERMO) ”Broad Perspectives on Language Education in the Globalized World” відбудеться з 6 по 8 вересня на базі Центру. Кафедра іноземної філології та перекладу отримала запрошення до участі у даній конференції. Крім того, досягнуто попередні домовленості щодо співпраці з командою викладачів польської мови як іноземної щодо можливостей для участі НПП та студентів ПолтНТУ у програмах обміну та літніх і зимових мовних школах (Фото 14, 15).